

<i>Bělič Jaromír</i> : Celonárodní slovní zásoba ne plně spisovná a nespisovná Общациональная лексика не вполне литературная и нелитературная Les fonds lexicaux de la langue nationale tchèque non complètement littéraires et non littéraires	11
<i>Borovičková Blanka</i> : Zjišťování relevantních oblastí hlásek v češtině Установление дифференциальных областей фонем чешского языка Recherche des domaines relevantes des sons en tchèque	26
<i>Cohen Marcel</i> : Problémy jazykovědy jako vědy Проблемы языкознания как науки Problèmes de la linguistique comme science	245
<i>Doležel Lubomír - Průcha Jan</i> : Kombinatorické vlastnosti soustavy českých grafémů Комбинаторные свойства системы чешских графем Les qualités combinatoriques du système des graphèmes tchèques	166
<i>Havránek Bohuslav</i> : Jazyk Boženy Němcové Язык Божены Немцовой La langue de Božena Němcová	1
<i>Havránek Bohuslav</i> : K jazyku Karla Hynka Máchy О языке Карла Гинка Махи À propos de la langue de Karel Hynek Mácha	247
<i>Horálek Karel</i> : Verš Erbenovy Kytice Стих «Букета» Эрбена Le vers de „Kytice“ de Erben	95
<i>Hrbáček Josef</i> : O syntaktické funkci korelativního spojení řídící a závislé věty Коррелация как средство выражения синтаксической зависимости придаточных предложений La fonction syntaxique de la jonction corrélativ entre la proposition dirigeante et la subordonnée	81
<i>Hronek Jiří</i> : K výuce češtiny jako cizího jazyka (M. S o v a, A Practical Czech Course for English Speaking Students) Об обучении чешскому языку иностранцев L'enseignement du tchèque considéré comme une langue étrangère	63
<i>Klimeš Lumír</i> : Jazykové úpravy Palackého prací z let 1823—1854 v jejich pozdějších vydáních Изменения языка работ Палацкого 1823—1854 гг. в более поздних изданиях Les apprêts des oeuvres de Palacký datant de l'année 1823 jusqu'à 1854 dans les éditions postérieures	254
<i>Kolektiv oddělení matematické a aplikované lingvistiky v ÚJČ ČSAV</i> : So- větský sborník strukturní lingvistiky (Problémy strukturní lingvistiky I) Советский сборник по структурной лингвистике Un recueil soviétique des travaux sur la linguistique structurale	282
<i>Kopečný František</i> : Druhé vydání České mluvnice (B. H a v r á n k a - Al. J e d l i č k y) Второе издание Чешской грамматики La deuxième édition de la Grammaire tchèque	136

<i>Králík Oldřich: Dvě kapitoly o Máchově jazyku . . . . .</i>	174
Два очерка о языке Махи	
Deux chapitres concernant la langue de Mácha	
<i>Krámský Jiří: K problému redundance a zvukové identity slova . . . . .</i>	101
К проблеме избыточности и звукового тождества слова	
Problème de la redondance et de l'identité phonétique du mot	
<i>Lutterer Ivan: Americký pohled na současnou češtinu (H. Kučera, The Phonology of Czech) . . . . .</i>	291
Американский подход к современному чешскому языку	
La vue de la linguistique américaine sur la langue tchèque contemporaine	
<i>Michálek Emanuel: Nové příspěvky k poznání jazykového a literárního vývoje v 16. a 17. stol. (M. Kopecký, Daniel Adam z Veleslavína; L. Klimeš, K vývoji české slovní zásoby v 2. polovině 17. stol.) . . . . .</i>	59
Новые вклады в исследование развития языка и литературы в 16 и 17 веках	
Les contributions nouvelles à la connaissance de l'évolution de la langue et de la littérature au 16 <sup>e</sup> et 17 <sup>e</sup> siècles	
<i>Němec Igor: K vyjadřování opakovanosti slovesného děje v češtině . . . . .</i>	157
Относительно выражения повторности глагольного действия в чешском языке	
À propos de la manière d'exprimer la répétition de l'action du verbe en tchèque	
<i>Novák Pavel: Struktura jazyka a její matematické aspekty (sb. Structure of Language and its Mathematical Aspects) . . . . .</i>	139
Структура языка и ее математические аспекты	
La structure de la langue et ses aspects mathématiques	
<i>Panevová Jarmila - Uhlířová Ludmila: Z problematiky prediktivní analýzy (sb. Mathematical Linguistics and Automatic Translation) . . . . .</i>	144
Из проблематики предиктивного анализа	
Quelques problèmes de l'analyse de la prédication	
<i>Pauliny Eugen - Horálek Karel: Jazykovedné sympóziium vo Viedni . . . . .</i>	44
Языковедческий симпозиум в Вене	
Le symposion linguistique à Vienne	
<i>Petráček Karel: Lingvistická charakteristika semitského kořene ve světle nových metod . . . . .</i>	30
Лингвистическая характеристика семитического корня в свете новых методов	
La caractéristique linguistique de la racine sémitique à la lumière des méthodes nouvelles	
<i>Poldauf Ivan: Souhrnný pohled na vid v nové češtině (František Kopecký, Slovesný vid v češtině) . . . . .</i>	46
Синтетический обзор вида в современном чешском языке	
Une vue globale sur l'aspect du verbe dans le tchèque moderne	
<i>Průcha Jan: Glossematická koncepce strukturního popisu (H. Spang-Hanssen, Probability and Structural Classification in Language Description) . . . . .</i>	56
Глоссематическая концепция структурного описания	
Une conception glossématique de la description structurale de la langue	
<i>Sgall Petr: Generativní systémy v lingvistice . . . . .</i>	274
Генеративные системы в лингвистике	
Les systèmes génératifs dans la linguistique	

<i>Stich Alexandr: Teorie spisovného jazyka a spisovná slovenština (Jazykovědné štúdie VII, Spisovný jazyk, red. J. Ružička)</i> . . . . .	212
Теория литературного языка и литературный словацкий язык La théorie de la langue littéraire et la langue littéraire slovaque	
<i>Šabršula Jan: Ke srovnávacím studiím slovosledným (Některé otázky větné perspektivy ve francouzštině ve srovnání s češtinou)</i> . . . . .	161
К сравнительному исследованию порядка слов (Некоторые вопросы синтаксической перспективы французского языка в сравнении с чешским) L'ordre des mots actualisant (la perspective fonctionnelle de la phrase) en français et en tchèque	
<i>Tříška Josef: O rétorice a stylu naší středověké literatury</i> . . . . .	260
О риторике и стиле нашей средневековой литературы À propos de la rhétorique et du style de notre littérature médiévale	
<i>Vachek Josef: Od školy pražské k harvardské (R. J a k o b s o n, Selected Writings I)</i> . . . . .	288
От пражской школы к гарвардской De l'école de Prague jusqu'à l'école de Harvard	
<i>Z V. mezinárodního sjezdu slavistů v Sofii</i> С V-ого Международного съезда славистов в Софии Le 5 <sup>e</sup> congrès international des slavistes	
<b>I. Problematika spisovných jazyků slovanských a jejich vývoje (Alois Jedlička)</b> . . . . .	34
Проблематика славянских литературных языков и их развития Problèmes concernant les langues littéraires slaves et leur développement	
<b>II. Problematika syntaktická (František Daneš)</b> . . . . .	40
Синтаксическая проблематика Problèmes syntaxiques	
<b>III. Problematika slovesných kategorií (Helena Křížková)</b> . . . . .	42
Проблематика глагольных категорий Problèmes des catégories verbales	
<b>IV. Problematika fonologická (Miroslav Komárek)</b> . . . . .	105
Фонологическая проблематика Problèmes phonologiques	
<b>V. Problematika morfologická a morfonologická (F. V. Mareš)</b> . . . . .	108
Морфологическая и морфонологическая проблематика Problèmes morphologiques et morphonologiques	
<b>VI. Problematika slovotvorná (Jaroslav Kuchař)</b> . . . . .	110
Проблематика словообразования Problèmes de la formations des mots	
<b>VII. Problematika historickosrovnávací lexikologie (Igor Němec)</b> . . . . .	112
Проблематика сравнительно-исторической лексикологии Problèmes de la lexicologie historique et comparée	
<b>VIII. Problematika dialektologická (Slavomír Utěšený)</b> . . . . .	114
Диалектологическая проблематика Problèmes dialectologiques	
<b>IX. Problematika algebraické a kvantitativní lingvistiky (Ján Horecký - Petr Sgall)</b> . . . . .	188
Проблематика алгебраической и количественной лингвистики Problèmes de la linguistique algébrique et quantitative	

X. Problematika literárně lingvistická ( <i>Karel Hausenblas - Miroslav Červenka - Bohuslav Ilek</i> ) . . . . .	190
Литературно-лингвистическая проблематика	
Problèmes communs à la linguistique et à la science littéraire	
<i>Diskuse o pravopise:</i>	
Дискуссия об орфографии:	
<i>Discussion sur l'orthographe:</i>	
<i>Vachek Josef:</i> К обecným otázkám pravopisu a psané normy jazyka . . . . .	117
К общим вопросам орфографии и письменной нормы	
Les questions générales de l'orthographe et de la norme écrite de la langue	
<i>Sgall Petr - Novák Pavel:</i> К racionalizaci českého pravopisu . . . . .	126
К рационализации чешской орфографии	
À propos de la rationalisation de l'orthographe du tchèque	
<i>Trnka Bohumil:</i> О českém pravopise . . . . .	197
О чешской орфографии	
De l'orthographe du tchèque	
<i>Těšitelová Marie:</i> Otázky homonymie slov a slovních tvarů rozlišených jen psáním <i>i</i> a <i>y</i> . . . . .	201
Вопросы омонимии слов и словоформ, различаемых лишь написанием <i>i</i> и <i>y</i>	
Les questions de l'homonymie des mots et des formes des mots qui se distinguent uniquement par l'emploi des graphèmes <i>i</i> et <i>y</i>	
<i>Zima Jaroslav - Sochová Zdeňka:</i> Slovesa s předponami <i>s(e)-</i> a <i>z(e)-</i> v slovníku a v pravopise . . . . .	270
Глаголы с префиксами <i>s(e)-</i> и <i>z(e)-</i> в словаре и в орфографии	
Les verbes avec les préfixes <i>s(e)-</i> et <i>z(e)-</i> , dans le lexique et dans l'orthographe	

## KRONIKA — ХРОНИКА — CHRONIQUE

*O otázkách jazykové teorie a analýzy:* P. S. Kuzněcov o zásadách mluvnické analýzy (O principach izučeniija grammatiki — *V. Barnet*, 67). — Téma // základ // východisko výpovědi (*F. Daneš*, 148). — Monografie o českém infinitivu (K. Svoboda, *Infinitiv v současné spisovné češtině* — *J. Porák*, 70). — Slovenská monografie o podstatném jméně (*F. Miko*, *Rod, číslo a pád podstatných mien* — *H. Křížková*, 71). — Sborník o otázkách slovesného vidu (Voprosy glagolnogo vida — *H. Křížová*, 149). Studie o dnešní němčině (*Georg Möller*, *Deutsch von heute* — *L. Klimeš*, 155).

*Вопросы теории и анализа языка:* П. С. Кузнецов о принципах грамматического анализа. — Тема «основа» исходный пункт высказывания. — Монография о чешском инфинитиве. — Словацкая монография об имени существительном. — Сборник о вопросах глагольного вида. — Работа о современном немецком языке.

*Quelques questions de la théorie et de l'analyse linguistique:* P. S. Kouznetsov sur les principes de l'analyse grammaticale. — Le thème // la base // le point de départ de l'énonciation. — Une monographie sur l'infinitif tchèque. — Une monographie slovaque sur le substantif. — Un recueil sur les questions de l'aspect du verbe. — Les études sur l'allemand de nos jours.

*O otázkách teorie verše:* K teorii a praxi přednesu v NDR (H. K r e c h, Einführung in die deutsche Sprechwissenschaft / Sprecherziehung — L. Švestková, 77). — O entropii rytmu (A. K o n d r a t o v, Teorija informacii i poetika — Z. Palková, 155).

*Voprosy teorii stuxa:* K teorii i praktike deklamirovaniia v GDR. — Ob entropii ritma.

*Quelques questions de la théorie du vers:* À propos de la théorie et la pratique de la déclamation dans la République Démocratique Allemande. — Sur l'entropie du rythme.

*O otázkách matematické a aplikované lingvistiky:* Sovětská příručka teorie informace (A. M. J a g l o m - I. M. J a g l o m, Verоятnost' i informacija — K. Pala, 76). — Statistika v historické dialektologii (L. P a p p, Nyelvjárástörténet és nyelvi statisztika — J. Průcha, 244). — Computational Linguistics (— *jp* —, 80). — Nová kniha z matematické lingvistiky (S. M a r c u s, Lingvistică Matematică — *pn*, 319).

*Voprosy matematicheskoi i prikladnoi lingvistiky:* Советский обзор теории информации. — Статистика в исторической диалектологии. — Новая работа о математической лингвистике.

*Quelques questions de la linguistique mathématique et appliquée:* Un manuel soviétique sur la théorie de l'information. — La statistique dans la dialectologie historique. — Computational Linguistics. — Un livre nouveau sur les questions de la linguistique mathématique.

*O otázkách dějin jazyka a nářečí:* Česká předloha staropolského žaltáře (V. K y a s, Česká předloha staropolského žaltáře — F. Kopečný, 73). — Z literatury o českém humanismu (M. K o p e c k ý, Literární dílo Mikuláše Konáče z Hodiškova. — E. Michálek, 150). — První maďarský regionální nářeční atlas; metodika a technika jeho zpracování (J. V é g h, Őrségi és Hetési nyelvatlasz — S. Utěšený, 242).

*Voprosy istorii jazyka i dialektov:* Чешский образец старопольской псалтыри. — Из литературы о чешском гуманизме. — Первый венгерский областной диалектологический атлас; методика составления.

*Quelques questions de l'histoire de la langue et des dialectes:* Le modèle tchèque d'un psautier en vieux polonais. — La littérature sur l'humanisme tchèque. — La première carte dialectologique régionale hongroise: la méthode et la technique de son élaboration.

*Organizace vědecké práce:* Dvě americké konference o strojovém překladu (E. Hajičová - P. Piřha, 151). — Zasedání komise o analýze a syntéze mluvené řeči ve Varšavě (B. Borovičková - V. Maláč, 241). — Seminář matematické lingvistiky v Bukurešti (M. Ludvíková, 239). — Lingvistická problematika na konferenci Studentské vědecké společnosti (I. Müller, 79). — II. mezinárodní lingvistické symposion „O znaku a systému v jazyce“ *rd*, 156).

*Организация научной работы:* Две американские конференции о машинном переводе. — Заседание комиссии по анализу и синтезу произносимой речи в Варшаве. — Семинарь по математической лингвистике в Бухаресте. — Лингвистическая проблематика на конференции студенческого научного общества. — II Международный лингвистический симпозиум «О знаке и системе в языке».

*Organisation du travail scientifique:* Deux conférences américaines sur la traduction automatique. — La réunion de la commission sur l'analyse et la synthèse de la langue parlée à Varsovie. — Séminaire sur la linguistique mathématique à Bucarest. — Les problèmes linguistiques à la conférence de l'Association scientifique des étudiants. — Le deuxième symposion international „Le signe et le système de la langue“.

*Bibliografie:* Česká jazykověda v roce 1963: obecná (218), srovnávací (224) a bohemistická (301) — *Z. Tyl - M. Tylová.* — Nová bibliografie jazykovědy a literární vědy (rd, 156). — Druhý svazek sovětské filosofické encyklopedie (pn, 80). — Souborné indexy slavistických časopisů (F. V. Mareš, 320).

*Библиография:* Чешское языкознание в 1963 г.: общее, сравнительное, богемистика. — Новая библиография языкознания и литературоведения. — Второй том советской философской энциклопедии. — Обзорные каталоги журналов по славистике.

*Bibliographie:* La linguistique tchèque en année 1963: générale, comparée, la bohémistique. — Une nouvelle bibliographie de la linguistique et de la science littéraire. — Le deuxième tome de l'Encyclopédie philosophique soviétique. — Les index synthétiques des revues slavistiques.

Autoři posuzovaných spisů, článků a referátů

Авторы обсуждаемых работ, статей и докладов

Auteurs des travaux, articles et comptes-rendus commentés

- |                                      |                           |                              |
|--------------------------------------|---------------------------|------------------------------|
| Abernathy A. 143, 189                | Jaglom I. M. 76           | Oettinger A. G. 147, 153     |
| Andrejčin L. 38                      | Jähnichen M. 196          | Papp F. 244                  |
| Apresjan J. D. 285                   | Jakobson R. 106, 142, 288 | Pauliny E. 106, 214          |
| Auty R. 39                           | Jedlička A. 38, 136, 215  | Peciar Š. 38, 213            |
| Avanesov R. I. 114                   | Jefimov A. I. 190         | Penkov B. 189                |
| Babickij K. I. 285                   | Jižakevyč G. P. 39        | Perebejnos V. I. 286         |
| Bělič J. 115, 217                    | Jóna E. 38, 213           | Péter M. 195                 |
| Bilodid I. K. 39                     | Jonke L. 39               | Piotrovskij R. G. 283        |
| Blanár V. 213                        | Klimeš L. 61              | Poldauf I. 64, 149           |
| Bogatyrev P. G. 194                  | Komárek M. 107            | Putman H. 140                |
| Buffa F. 216                         | Kondratov A. M. 155       | Revzin I. I. 283, 284        |
| Buttke K. 41                         | Kopecký M. 60, 150        | Rozencvejk V. J. 284         |
| van Campen J. A. 109                 | Kopečný F. 46, 149        | Ružička J. 148, 214          |
| Curry H. B. 141                      | Koschmieder F. 43         | Růžička R. 40                |
| Češková J. V. 108                    | Králík O. 247             | Sgall P. 190                 |
| Daneš F. 40, 213                     | Krech H. 77               | van Schooneveld C. H.<br>110 |
| Dokulil M. 111                       | Kučera H. 106, 189, 291   | Sławski F. 111, 113          |
| Doležel L. 191, 216                  | Kuchař J. 111             | Soboleva I. A. 286           |
| Doroszewski W. 110                   | Kuzněcov P. S. 67         | Sova M. 63                   |
| Fasske H. 44                         | Kyas V. 74                | Spang-Hanssen H. 56          |
| Ferrel J. O. 108                     | Lambek J. 142             | Stankiewicz E. 109           |
| Fitialov S. J. 284                   | Lamprecht A. 109          | Suchotin B. V. 287           |
| Franko Z. T. 39                      | Lekomcev J. K. 283        | Svoboda K. 70, 148           |
| Gak V. G. 287                        | Levý J. 95                | Šaumjan S. K. 282, 284       |
| Garvin P. L. 152                     | Lomtev T. P. 41           | Taranovski K. 193            |
| Georgiev V. 106                      | Machek V. 112             | Trubačev O. N. 112           |
| Günther K. 320                       | Mandelbrot B. 144         | Uman L. M. 284               |
| Habovštiak A. 217                    | Marcus S. 283, 319        | Unbegaun B. 37               |
| Halle M. 188                         | Mareš F. V. 108           | Urbańczyk S. 37              |
| Hausenblas K. 191, 213               | Marchand J. W. 152        | Végh J. 242                  |
| Havránek B. 37, 45, 136,<br>149, 213 | Marvan J. 113             | Vinogradov V. V. 36          |
| Hockett Ch. F. 142                   | Maslov Ju. S. 42, 149     | Weinreich U. 116             |
| Horálek K. 45                        | Meščuk I. 189             | Worth D. S. 41               |
| Horecký J. 111, 213                  | Michálek E. 113           | Yngve V. H. 142              |
| Chomsky N. 141, 274                  | Michátek F. 44            | Zasorina L. N. 285           |
| Ilek B. 194                          | Miko F. 71, 213           | Zikmund H. 196               |
| Ivanová Šalingová M. 215             | Mistrík J. 216            | Zwirner E. 45                |
| Ivić P. 105                          | Möller G. 155             | Zwoliński P. 111             |
| Jaglom A. M. 76                      | Mukařovský J. 191         | Žuravlev V. K. 107           |
|                                      | Němec I. 113, 149         |                              |